

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSEINLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI



Operation manual	5
Preparation.....	6
Usage	6
After usage.....	7
Safety.....	7
Maintenance and care.....	7
Bedienungseinleitung	8
Vorbereitung	9
Gebrauch	9
Nach dem Gebrauch	10
Sicherheit	10
Wartung und Pflege.....	10
Instrukcja obsługi	11
Przygotowanie.....	12
Stosowanie	12
Po użyciu	12
Bezpieczeństwo	13
Konservacja i pielęgnacja	13

Please read the operating instructions carefully before using the device, and keep them in a safe place. If the device is passed on to a third party, it is imperative that these instructions also be passed on with it.

Preparation

- Check before use that all parts are undamaged and working correctly.
- Unscrew the pump from the tank.
- Fill the canister with liquid up to the “max” level.
- Screw the pump head on and tighten it so that the canister is sealed and airtight (if it is not, it will be impossible for pressure to build up).

Usage

- Pump air into the tank using the piston (around 20 to 30 pump movements).
- Important It is not possible to generate more pressure in the tank than specified. The sprayers are fitted with an automatic relief valve.
- Press the spray button to spray. By turning the spray nut, you can set the desired spray pattern (mist - jet).
- On models with a safety function, the safety button must be pulled back before the spray button can be pressed.
- In the case of models with a continuous spray function, the spray lever will lock into place once pressed.
- Pushing back the lock button will cause the spray lever to jump back to the original position.
- If liquid continues to drip out of the nozzle when releasing the spray button, there is still air in the sprayer. Spray upwards at an incline for around two to three seconds to enable the air to escape.
- The ability to spray evenly and without any problems is dependent on the use of a clean spray agent
- Mix chemicals and water thoroughly prior to fining.
- Please note the usage instructions of the chemical manufacturer.

After usage

- Once you have finished spraying, unscrew the spray head slowly to allow the pressure to escape.
- Do not pour residues into drains; instead, dispose of them in accordance with the instructions of the manufacturer of the liquid. Then clean the pump by using it to spray clean water or a suitable cleaning agent.

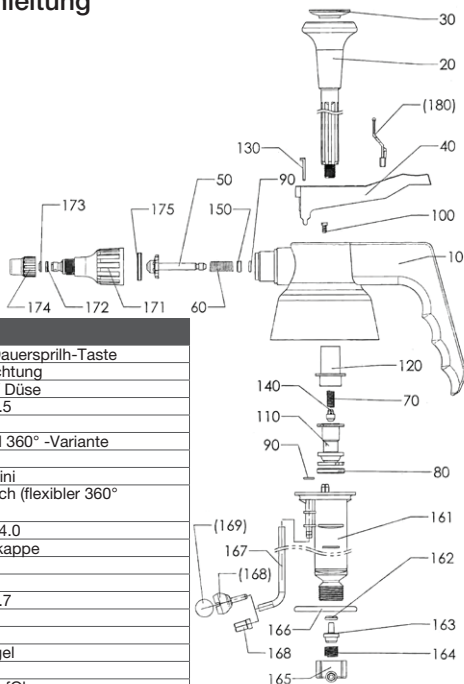
Safety

- Never leave the tank in a pressurised state for long periods of time.
- Do not expose the Compressed Air Sprayer to direct sunlight.
- Do not fill any hot liquids exceeding 30° Celsius.
- Note the safety data sheet of the liquid's manufacturer.
- Information on the resistance properties of the plastic and seals of the Compressed Air Sprayer can be found under www.t4w.eu
- Never aim the sprayer at people or animals.
- The manufacturer is not liable for damage caused by incorrect usage or unauthorised modifications of the device.

Maintenance and care

- Oil the pump piston from time to time (see arrow on the spray button).
- In the case of sprayers with EPDM seals, please only use silicone oil/greases for lubrication.
- Check that the nozzle and sieve at the end of the hose is free of deposits.
- Use compressed air to clean the nozzle or sieve if it is blocked.
- If a part is visibly damaged or worn, replace it. Only use original parts.
- Spare parts and sets of seals can be obtained from your supplier or dealer.

Bedienungseinleitung



Ersatzteile/Stückliste

(180)	Sicherungs-/Dauersprüh-Taste
175	DOsenkopfdichtung
174 /173	Düsenmutter / Düse
172	O-Ring 5.0 x 1.5
171	DOsenkopf
(169)	Edelstahlkugel 360° -Variante
(168)	Kugelgreifer
(168)	Ansaugsieb mini
167	Ansaugschlauch (flexibler 360° -Schlauch)
166	O-Ring 36.0 x 4.0
165	Ventilschraubkappe
164	Druckfeder
163	Ventilstück
162	O-Ring 3.0 x 2.7
161	Zylinderrohr
150	Haltescheibe
140	Kunststoffklügel
130	Klammer
120	KolbenstangenÖhrung
110	Kolben
100	Spreizschraube
90	O-Ring 5.0 x 1.5
80	O-Ring 14.0 x 3.5
70	Überdruckfeder
60	Druckfeder
50	Dichtkegel
40	Sprühhebel
30/20	Kolbenstangendeckel/ Kolbenstange
10	Spritzkopf

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanleitung vor ingebrauchnahme sorgfältig durch und bewahren diese auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Teile unbeschädigt sind und ordnungsgemäß funktionieren.
- Schrauben Sie die Pumpe vom Behälter ab.
- Füllen Sie die Flasche bis zur Marke "max" mit Flüssigkeit
- Schrauben Sie den Pumpenkopf auf und ziehen diesen fest an, damit die Flasche luftdicht verschlossen ist (sonst ist kein Druckaufbau möglich).

Gebrauch

- Pumpen Sie mit der Kolbenstange Luft in den Behälter (ca. 20 bis 30 Pumpbewegungen).
- Wichtig: Es kann nicht mehr Druck im Behälter erzeugt werden als vorgegeben. Die Sprüher sind mit einem automatischen Überdruckventil ausgestattet
- Zum Sprühen Sprühtaste herunterdrücken. Durch Drehen der Düsenmutter können Sie das gewünschte Sprühbild einstellen (Nebel-Strahl).

bei Modellen mit Sicherungsfunktion muss die Sicherungstaste vor dem Betätigen der Sprühtaste zurückgezogen werden.

bei Modellen mit Dauersprühfunktion rastet der Sprühhebel nach dem Betätigen ein. Durch Zurückziehen der Feststelltaste springt der Sprühhebel wieder in die Ausgangsposition zurück.

- Wenn nach dem Loslassen der Sprühtaste Flüssigkeit aus der Düse tropft, dann befindet sich noch Luft im Zerstäuber. Sprühen Sie ca. zwei bis drei Sekunden schräg nach oben, damit die Luft entweichen kann. Eine gleichmäßige und einwandfreie Zerstäubung hängt von einem sauberen Sprühmittel ab. Chemikalien und Wasser vor dem Einfüllen gründlich mischen. Bitte beachten Sie die Anwendungsvorschriften des Chemikalienherstellers.

Nach dem Gebrauch

- Drehen Sie nach dem Sprühen den Sprühkopf langsam auf, damit der Druck entweichen kann.
- Schütten Sie Reste nicht in den Abguss, sondern entsorgen diese nach den Bestimmungen des Herstellers der Flüssigkeit Pumpe anschließend mit klarem Wasser oder einem geeigneten Reinigungsmittel durchsprühen.

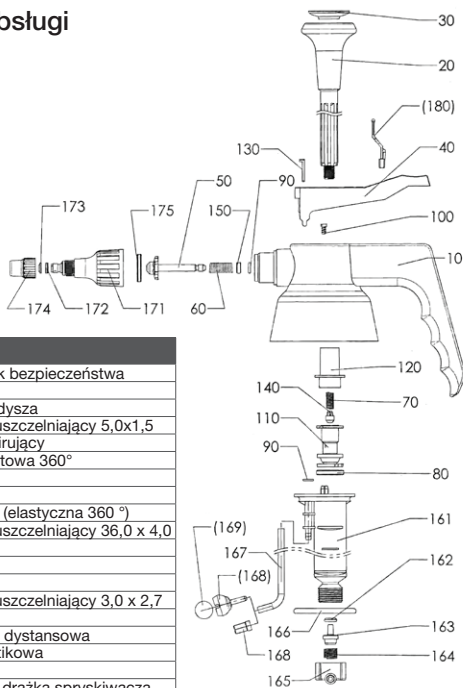
Sicherheit

- Lassen Sie den Behälter nie längere Zeit unter Druck stehen.
- Setzen Sie den Druckpumpzerstäuber nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten über 30° Celsius ein.
- Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt des Herstellers der Flüssigkeit.
- Informationen zur Beständigkeit des Kunststoffs und der Dichtungen der Druckpumpzerstäuber können Sie unter www.t4w.eu einsehen.
- Niemals den Sprüher auf Menschen oder Tiere richten.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch falschen Gebrauch oder eigenmächtige Veränderungen am Gerät

Wartung und Pflege

- Ölen Sie den Pumpkolben von Zeit zu Zeit (siehe Pfeil auf der Sprühtaste). Bei Zerstäubern mit EPDM-Dichtungen bitte nur mit Silikonöf-fett schmieren.
- Prüfen Sie, ob die Düse und das Sieb am Ende des Schlauchs frei von Ablagerungen sind. Verstopfte Düse oder Sieb mit Druckluft reinigen. Zeigt ein Teil Beschädigung oder Abnutzung, ersetzen Sie dieses. Verwenden Sie dazu nur Originalteile. Ersatzteile und Dichtungssätze bekommen Sie bei Ihrem Lieferanten oder Händler.

Instrukcja obsługi



Spis części

(180)	przełącznik bezpieczeństwa
175	uszczelka
174 /173	nakrętka/ dysza
172	pierścień uszczelniający 5,0x1,5
171	element wirujący
(169)	kulka obrotowa 360°
(168)	chwytak
(168)	filtr
167	rura ssąca (elastyczna 360 °)
166	pierścień uszczelniający 36,0 x 4,0
165	nakrętka
164	sprężyna
163	tłok
162	pierścień uszczelniający 3,0 x 2,7
161	pompa
150	podkładka dystansowa
140	kulka plastikowa
130	zacisk
120	końcówka drążka spryskiwacza
110	tłok nurnikowy
100	wkręt
90	pierścień uszczelniający 5,0 x 1,5
80	pierścień uszczelniający 14,0 x 3,5
70	sprężyna
60	sprężyna
50	stożek wirnika
40	ramię spust
30/20	zaślepka/ drążek spryskiwacza
10	uchwyt

Proszę przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia i zachować ją w bezpiecznym miejscu.

Przygotowanie

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie części są nieuszkodzone i działają poprawnie.
- Odkręć pokrywę zbiornika.
- Napełnić zbiornik płynem do poziomu "max".
- Dokręcić pokrywę tak, aby zbiornik był szczelny.

Stosowanie

- Pompowanie powietrza do zbiornika za pomocą tłoka (około 20 do 30 ruchów tłoka pompy).
- Jest to istotne aby wytworzyć większe ciśnienie w zbiorniku. Opryskiwacze są wyposażone w automatyczny zawór nadmiarowy.
- Naciśnij spust natryskowy do natrysku. Przez obrót nakrętki w sprayu, można ustawić żądany sposób natrysku (mgły - spray).
- W modelach z funkcją bezpiecznika, przycisk bezpieczeństwa musi być odbloakowany, nim naciśniesz przycisk spryskiwacza.
- Jeśli po zwolnieniu przycisku rozpylania, płyn nadal wydostaje się ze zbiornika to przyczyną jest zbyt wysokie ciśnienie w zbiorniku. Podciągnij dźwignię do góry na 2-3 sekundy aby pozwolić na ulotnienie powietrza i zmniejszenie ciśnienia w zbiorniku. Równomiernie rozpylanie jest uzależnione od stosowania niezanieczyszczonej cieczy roboczej. Wymieszaj dokładnie składniki czyszczące w wodzie przed użyciem. Sposuj się do zaleń niniejszej instrukcji.

Po użyciu

- Po zakończeniu pracy, odkręć pokrywę zbiornika aby zmniejszyć ciśnienie w zbiorniku.

- Nie wylewać resztek do kanalizacji; postępuj zgodnie z instrukcjami producenta płynu. Następnie oczyścić pompę używając do tego czystej wody lub odpowiedni środek czyszczący.

Bezpieczeństwo

- Nie pozostawiaj pojemnika w stanie podwyższonego ciśnienia przez długi czas.
- Nie wystawiaj spryskiwacza pod ciśnieniem na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Nie wlewaj do zbiornik gorących płynów - powyżej 30 °C.
- Uwaga na karcie bezpieczeństwa producenta cieczy jest informacje na temat właściwości wytrzymałościowych tworzyw sztucznych i uszczelek sprężonego powietrza. Szczegóły na www.t4w.eu
- Nigdy nie kieruj opryskiwacza na ludzi lub zwierzęta.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieautoryzowanymi modyfikacjami urządzenia.

Konserwacja i pielęgnacja

- Konserwuj oraz naoliwiaj elementy ruchome regularnie. W przypadku opryskiwaczy z uszczelkami EPDM, proszę używać tylko olej silikonowy / tłuszcze do smarowania.
- Upewnij się, że na dyszach i sitkach węża nie osadzają się nieczystości.
- Używaj sprężonego powietrza do czyszczenia dyszy i sita, jeśli są zatkane.
- Jeśli części urządzenia noszą widoczne ślady uszkodzenia lub zużycia, należy je natychmiast wymienić. Stosować tylko oryginalne części.
- Części zamienne i zestawy uszczelek można uzyskać od dostawcy lub sprzedawcy.



Thoma

Tel./Fax: +48 95 741 11 62

info@t4w.eu • www.t4w.eu